

CHAMBRE des Représentants.	KAMER der Volksvertegenwoordigers
SÉANCE DU 16 MARS 1926.	VERGADERING VAN 16 MAART 1926.
Projet de loi instituant un conseil d'enquête maritime ⁽¹⁾.	Ontwerp van wet tot opstelling van eenen onderzoeksraad voor de scheepvaart ⁽¹⁾.
AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.	AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.
ART. 17.	ART. 17.
Modifier l'alinéa premier de l'article 17 comme suit : Toutes autorités judiciaires et administratives, <i>y compris celles de la Colonie, ainsi que</i> les consuls de Belgique, sont tenus de signaler aux commissaires de l'État, par un rapport succinct, les accidents maritimes et les faits relevant de la juridiction du Conseil, dont ils auront acquis la connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.	Het eerste lid van artikel 17 wijzigen als volgt : Alle rechterlijke en bestuursoverheden, <i>daaronder begrepen die van de Kolonie, almede de Consuls van België,</i> zijn gehouden aan de Rijkscommis-sarissen bij een beknopt verslag kennis te geven van de scheepvaartongevallen en de feiten welke tot de rechtsmacht van den Raad behooren en waarvan zij kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun ambt.
ART. 23.	ART. 23.
Modifier le pénultième ali-néa de l'article 23 comme suit : Si la personne citée est à l'étranger <i>ou dans la Colonie</i>, le délai de compa-	Het voorlaatste lid van arti-kel 23 wijzigen als volgt : Verblijft de gedaagde persoon in het buitenland of <i>in de Kolonie</i>, dan wordt

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 41.
Rapport, n° 160.

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 41.
Verslag, n° 160.

rution est fixé par le président. Les formalités de la loi du 28 juin 1889 sont observées *en tenant compte éventuellement de l'alinéa 1^{er} de l'article 31 de la loi du 18 octobre 1908*. Toutefois en cas d'urgence, le président peut décider que la citation sera transmise, en substance par la voie télégraphique et par l'intermédiaire, *suivant le cas, du Ministère des Affaires Étrangères, ou du Ministre des Colonies, au consul de Belgique, ou au Gouverneur général du Congo, à l'effet de la faire parvenir à l'intéressé par la poste sous pli recommandé.*

ART. 25.

Modifier l'alinéa premier de l'article 25 comme suit :

Si un témoin régulièrement cité néglige de comparaître ou de produire une excuse valable, le fait est acté au procès-verbal et le commissaire de l'État peut en adresser plainte au procureur du Roi, sur la réquisition duquel le juge d'instruction pourra, *à moins que le témoin ne réside dans la Colonie ou à l'étranger*, délivrer un mandat d'amener conformément à l'article 80 du Code d'instruction criminelle.

ART. 28.

Modifier le dernier alinéa de l'article 28 comme suit :

Le Conseil peut donner délégation aux consuls pour recevoir les dépositions des témoins résidant à l'étranger et adresser des lettres rogatoires *aux autorités judiciaires de la Colonie, ainsi qu'aux autorités étrangères.*

de termijn van verschijning door den voorzitter vastgesteld. De bij de wet van 28 Juni 1889 voorgeschreven formaliteiten worden nageleefd, *met inachtneming, in voorkomend geval, van het bepaalde bij het 1^o lid van artikel 31 van de wet van 18 October 1908*. In spoedeisende gevallen, mag de Voorzitter evenwel beslissen dat de dagvaarding in het kort, per telegraaf, door tusschenkomst, *volgens het geval*, van den Minister van Buitenlandsche Zaken of van den Minister van Kolonie, zal overgemaakt worden aan den Consul van België of aan de Algemeenen Gouverneur van Congo ten einde ze per aangeteekenden brief over de post aan den belanghebbende te doen geworden.

ART. 25.

Het eerste lid van artikel 25 wijzigen als volgt :

Indien een regelmatig gedaagde getuige verzuimt te verschijnen of een geldige verontschuldiging over te leggen, wordt zulks in het proces-verbal opgeteekend en mag de Rijkcommissaris daarover eene klacht indienen bij den Procureur des Konings, op wiens vordering de onderzoeksrechter, overeenkomstig artikel 80 van het Wetboek van strafvordering, een bevel tot medebrenging zal kunnen afleveren, *tenzij de getuige in de Kolonie of in het buitenland verblijft.*

ART. 28.

Het laatste lid van artikel 28 wijzigen als volgt :

De Raad kan opdracht geven aan de consuls om de verklaringen van de in den vreemde verblijvende getuigen te ontvangen en aan de rechterlijke overheden van de Kolonie alsmede aan de buitenlandsche overheden rogatoire brieven zenden.

NOTE EXPLICATIVE

Les amendements ci-dessus ont pour objet d'étendre à la Colonie les moyens d'action du Conseil d'enquête maritime.

Ils assurent à celui-ci le concours des autorités coloniales pour la constatation et l'instruction des accidents survenus dans les eaux maritimes du Congo aux navires sur lesquels le Conseil a juridiction, ainsi que de tous faits relevant de sa compétence.

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones
et Aéronautique,*

TOELICHTING

Vorenstaande amendementen hebben ten doel den Onderzoeksraad voor de scheepvaart ook het middel aan de hand te doen om in de Kolonie op te treden.

Zij bezorgen den Raad de medewerking van de koloniale overheden voor het vaststellen en het onderzoek van de ongevallen, welke aan de schepen, die onder zijne rechtsmacht staan, in de zeewateren van Congo zijn overkomen, alsmede van alle feiten, die tot zijne bevoegdheid behooren.

*De Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen, Telegrafien,
Telefonen en Luchtvaart,*

E. ANSEELE.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

H. CARTON.
